

## THE FILM AND MEDIA CREATORS GUIDE TO MUSIC

????? The absent ones' harbinger came us unto With tidings of those who (129) had caused us to rue..????????? ee. Story of the Barber's Fifth Brother clx. Then he turned back, pondering upon that sleeping youth, and coming to him, as he slept, lighted down from his horse and sat down by him. He fixed his eyes upon his face and considered him awhile and said in himself, 'For aught I know, this youth may be Melik Shah.' And he fell a-hemming and saying, 'Harkye, O youth!' Whereupon the sleeper awoke and sat up; and the eunuch said to him, 'Who is thy father in this village and where is thy dwelling?' The youth sighed and answered, 'I am a stranger;' and the eunuch said, 'From what land art thou and who is thy father?' Quoth the other, 'I am from such a land,' and the eunuch ceased not to question him and he to answer him, till he was certified of him and knew him. So he rose and embraced him and kissed him and wept over his case. Moreover, he told him that he was going about in quest of him and informed him that he was come privily from the king his mother's husband and that his mother would be content [to know] that he was alive and well, though she saw him not..She comes in a robe the colour of ultramarine, iii. 190..????? Wherefore fair patience look thou use, for sure 'tis praiseworthy; Yea, and its issues evermore are blessed and benign; Presently, up came the old woman, whereupon the young man sprang to his feet and laying hold of her, demanded of her the turban-cloth. Quoth she, "Know that I entered one of the houses and made the ablution and prayed in the place of prayer; and I forgot the turban-cloth there and went out. Now I know not the house in which I prayed, nor have I been directed (59) thereto, and I go round about every day till the night, so haply I may light on it, for I know not its owner." When the draper heard this, he said to the old woman, "Verily, Allah restoreth unto thee what which thou hast lost. Rejoice, for the turban-cloth is with me and in my house." And he arose forthright and gave her the turban-cloth, as it was. She gave it to the young man, and the draper made his peace with his wife and gave her raiment and jewellery, [by way of peace-offering], till she was content and her heart was appeased. (60).135. Joudar and his Brothers dcvi.12. The Waterfowl and the Tortoise cxlviii. Then they returned to Dinarzad and displayed her in the fifth dress and in the sixth, which was green. Indeed, she overpassed with her loveliness the fair of the four quarters of the world and outshone, with the brightness of her countenance, the full moon at its rising; for she was even as saith of her the poet in the following verses:????? And whenas the dogs at a fountain have lapped, The lions to drink of the water forbear." Presently, the princess turned to her maid and bade her fetch them somewhat of food and sweetmeats and dessert and fruits. So Shefikeh brought what she desired and they ate and drank [and abode on this wise] without lewdness, till the night departed and the day came. Then said El Abbas, "Indeed, the day is come. Shall I go to my father and bid him go to thy father and seek thee of him in marriage for me, in accordance with the Book of God the Most High and the Institutes of His Apostle (whom may He bless and keep!) so we may not enter into transgression?" And Mariyeh answered, saying, "By Allah, it is well counselled of thee!" So he went away to his lodging and nought befell between them; and when the day lightened, she improvised and recited the following verses: Now this vizier had many enemies, who envied him his high place and still sought to do him hurt, but found no way thereunto, and God, in His fore-knowledge and His fore-ordinance from time immemorial, decreed that the king dreamt that the Vizier Er Rehwan gave him a fruit from off a tree and he ate it and died. So he awoke, affrighted and troubled, and when the vizier had presented himself before him [and withdrawn] and the king was alone with those in whom he trusted, he related to them his dream and they counselled him to send for the astrologers and interpreters [of dreams] and commended to him a sage, for whose skill and wisdom they vouched. So the king sent for him and entreated him with honour and made him draw near to himself. Now there had been private with the sage in question a company of the vizier's enemies, who besought him to slander the vizier to the king and counsel him to put him to death, in consideration of that which they promised him of wealth galore; and he agreed with them of this and told the king that the vizier would slay him in the course of the [ensuing] month and bade him hasten to put him to death, else would he surely slay him..So he sat down at the sharper's head, and said to him, 'Know, O Razi, that I will not leave thee till after ten days and their nights, wherein I will wake and sleep by thy grave. So arise and be not a fool.' But he answered him not and El Merouzi [drew his knife and] fell to sticking it into the other's hands and feet, thinking to make him move; but [he stirred not and] he presently grew weary of this and concluded that the sharper was dead in good earnest. [However, he still misdoubted of the case] and said in himself, 'This fellow is dissembling, so he may enjoy all the money.' Therewith he addressed himself to prepare him [for burial] and bought him perfumes and what [not else] was needed. Then they brought him to the washing-place and El Merouzi came to him and heating water till it boiled and bubbled and a third of it was wasted, (40) fell to pouring it on his skin, so that it turned red and blue and blistered; but he abode still on one case [and stirred not]..I saw thee, O thou best of all the human race, display, i. 46..As for the man, he committed his affair to God the Most High, relying upon Him for deliverance, and said in himself, 'What is this affair?' Then he did away the leaves from himself and rising, saw great plenty of men's bones there, of those whom the lion had devoured. He looked again and saw a heap of gold lying alongside a girdle; (140) whereat he marvelled and gathering up the gold in his skirts, went forth of the thicket and fled in affright at hazard, turning neither to the right nor to the left, in his fear of the lion; till he came to a village and cast himself down, as he were dead. He lay there till the day appeared and he was rested from his fatigue, when he arose and burying the gold, entered the village. Thus God gave him relief and he came by the gold."????? Yea, he thou lov'st shall be hard-hearted, recking not Of fortune's turns or fate's caprices, in his pride..Meanwhile Shah Khatoun went in to the king's son and conceived by him and bore a son, as he were the resplendent moon. When Belehwan saw this that had betided his brother, jealousy and envy overcame him; so he went in one night to his father's house and coming to his brother's

lodging, saw the nurse sleeping at the chamber-door, with the cradle before her and therein his brother's child asleep. Belehwan stood by him and fell to looking upon his face, the radiance whereof was as that of the moon, and Satan insinuated himself into his heart, so that he bethought himself and said, 'Why is not this child mine? Indeed, I am worthier of him than my brother, [yea], and of the damsel and the kingship.' Then envy got the better of him and anger spurred him, so that he took out a knife and setting it to the child's gullet, cut his throat and would have severed his windpipe..39. Abou Mohammed the Lazy dlvi. The crown of the flow'rets am I, in the chamber of wine, And Allah makes mention of me 'mongst the pleasures divine; Yea, ease and sweet basil and peace, the righteous are told, In Eternity's Garden of sweets shall to bless them combine. (223) Where, then, is the worth that in aught with my worth can compare And where is the rank in men's eyes can be likened to mine?. Then they drew up the contract of marriage and the merchant said, "I desire to go in to her this night." So they carried her to him in procession that very night, and he prayed the prayer of eventide and entered the privy chamber prepared for him; but, when he lifted the veil from the face of the bride and looked, he saw a foul face and a blameworthy aspect; yea, he beheld somewhat the like whereof may God not show thee! loathly, dispensing from description, inasmuch as there were reckoned in her all legal defects. (259) So he repented, whenas repentance availed him not, and knew that the girl had cheated him. However, he lay with the bride, against his will, and abode that night sore troubled in mind, as he were in the prison of Ed Dilem. (260) Hardly had the day dawned when he arose from her and betaking himself to one of the baths, dozed there awhile, after which he made the ablution of defilement (261) and washed his clothes. Then he went out to the coffee-house and drank a cup of coffee; after which he returned to his shop and opening the door, sat down, with discomfiture and chagrin written on his face..? ? ? ? I am a man in whom good faith's a natural attribute; The deeds of every upright man should with his speech agree..When the king heard this, his wrath subsided and he said, "Carry him back to the prison till the morrow, so we may look into his affair." Say, by the lightnings of thy teeth and thy soul's pure desire, iii. 19..? ? ? ? a. The Adventures of Beloukiya cccclxxxvi.? ? ? ? An if my substance fail, no one there is will succour me,.81. Mohammed el Amin and Jaafer ben el Hadi cccxcii.When the two young men presented themselves before him and set forth their case to him and to the folk and the king heard their speech, he knew them and his heart was like to fly for joyance in them: the tears poured from his eyes at their sight and that of his wife, and he thanked God the Most High and praised Him for that He had reunited [him with] them. Then he dismissed the folk who were present about him and bade commit the Magian and the woman and the two youths to his armoury (65) [for the night], commanding that they should keep guard over them till God caused the morning morrow, so he might assemble the cadis and the judges and assessors and judge between them, according to the Holy Law, in the presence of the four cadis. So they did his bidding and the king passed the night praying and praising God the Most High for that which He had vouchsafed him of kingship and puissance and victory over (66) him who had wronged him and thanking Him who had reunited him with his family..? ? ? ? A dark affair thou listest up with Islam and with proof Quenchedst the flaming red-coals of error and dismay..? ? ? ? d. The Tailor's Story cxxxvii.? ? ? ? For the longing that abideth in my heart is hard to bear. Fare with me, then, to my loved one. Answer nothing, but obey..Sindbad the Sailor, The Seventh Voyage of, iii. 224..The wife of the shopkeeper, to wit, the nurse, came out, with the rest of those who came out, to divert herself with gazing upon the show, and when she saw El Abbas and beheld his beauty and the goodness of his army and that which he had brought back with him of herds and slaves and slave-girls and mamelukes, she improvised and recited the following verses:..? ? ? ? Had we thy coming known, we would for sacrifice Have poured thee out heart's blood or blackness of the eyes;.Khorassan, his Son and his Governor, Story of the Man of, i. 218..EL ABBAS AND THE KING'S DAUGHTER OF BAGHDAD. (46).? ? ? ? e. The Niggard and the Loaves of Bread dccccxxxiv.As for the singer, when his [stay in the oven] grew long upon him, he came forth therefrom, thinking that her husband had gone away. Then he went up to the roof and looking down, beheld his friend the druggist; whereat he was sore concerned and said in himself, 'Alas, the disgrace of it! This is my friend the druggist, who dealt kindly with me and wrought me fair and I have requited him with foul' And he feared to return to the druggist; so he went down and opened the first door and would have gone out; but, when he came to the outer door, he found it locked and saw not the key. So he stole up again to the roof and cast himself down into the [next] house. The people of the house heard him and hastened to him, deeming him a thief. Now the house in question belonged to a Persian; so they laid hands on him and the master of the house began to beat him, saying to him, 'Thou art a thief.' 'Nay,' answered he, 'I am no thief, but a singing-man, a stranger. I heard your voices and came to sing to you.' Then he caused rear him among the nurses and matrons; but withal he ceased not to ponder the saying of the astrologers and indeed his life was troubled. So he betook himself to the top of a high mountain and dug there a deep pit and made in it many dwelling-places and closets and filled it with all that was needful of victual and raiment and what not else and made in it conduits of water from the mountain and lodged the boy therein, with a nurse who should rear him. Moreover, at the first of each month he used to go to the mountain and stand at the mouth of the pit and let down a rope he had with him and draw up the boy to him and strain him to his bosom and kiss him and play with him awhile, after which he would let him down again into the pit to his place and return; and he used to count the days till the seven years should pass by..? ? ? ? d. The Lover's Trick against the Chaste Wife dccccxxx.? ? ? ? Then came I after them, desiring thee, with me No second save my sword, my falchion keen and bright..? ? ? ? p. The Idiot and the Sharper dccccv.King, The Old Woman, the Merchant and the, i. 265..Meanwhile the king said to his vizier, "How shall we do in the matter of yonder youth, the Yemani, on whom we thought to confer largesse, but he hath largessed us with tenfold [our gift] and more, and we know not if he be a sojourner with us or no?" Then he went into the harem and gave the rubies to his wife Afifeh, who said to him, "What is the worth of these with thee and with [other] the kings?" And he answered, "They are not to be found save with the greatest of

kings and none may avail to price them with money." Quoth she, "Whence gottest thou them?" So he recounted to her the story of El Abbas from first to last, and she said, "By Allah, the claims of honour are imperative on us and the king hath fallen short of his due; for that we have not seen him bid him to his assembly, nor hath he seated him on his left hand." When the vizier returned to the king, the latter sought of him the story of the man whose caution slew him and he said, "Know, O august king, that in this island is a river of very sweet water, issuing from the shore of the sea and entering in at a wide cavern in the skirt of an inaccessible mountain, and the stones of the island are all limpid sparkling crystal and jacinths of price. Therein also is a spring of liquid, welling up like [molten] pitch, and when it cometh to the shore of the island, the fish swallow it, then return and cast it up, and it becometh changed from its condition and that which it was aforetime; and it is crude ambergris. Moreover, the trees of the island are all of the most precious aloes-wood, both Chinese and Comorin; but there is no way of issue from the place, for it is as an abyss midmost the sea; the steepness of its shore forbiddeth the drawing up of ships, and if any approach the mountain, they fall into the eddy aforesaid; nor is there any resource (205) in that island..? ? ? ? If the rose be entitled the pride of the morn, Before me nor after she wins it, I ween..The First Day..When the evening evened, the king sent after the vizier and when he presented himself before him, he required of him the hearing of the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. Know, O illustrious lord, that I was once an officer in the household of the Amir Jemaledin El Atwesh El Mujhidi, who was invested with the governance of the Eastern and Western districts, (107) and I was dear to his heart and he concealed from me nought of that which he purposed to do; and withal he was master of his reason. (108) It chanced one day that it was reported to him that the daughter of such an one had wealth galore and raiment and jewels and she loved a Jew, whom every day she invited to be private with her, and they passed the day eating and drinking in company and he lay the night with her. The prefect feigned to give no credence to this story, but one night he summoned the watchmen of the quarter and questioned them of this. Quoth one of them, "O my lord, I saw a Jew enter the street in question one night; but know not for certain to whom he went in." And the prefect said, "Keep thine eye on him henceforth and note what place he entereth." So the watchman went out and kept his eye on the Jew..? ? ? ? I marvel for that to my love I see thee now incline, What time my heart, indeed, is fain to turn away from thine..? ? ? ? My tears flow still, nor aye of bitterness I'm quit, Bewildered as I am betwixten hope and fear..Next morning, the old woman said to him, "When the lady cometh to thee, do thou arise and kiss her hand and say to her, "I am a strange man and indeed cold and hunger slay me;" so haply she may give thee somewhat that thou mayst expend upon thy case.' And he answered, 'Harkening and obedience.' Then she took him by the hand and carrying him without her house, seated him at the door. As he sat, behold, the lady came up to him, whereupon the old woman rose to her and Selim kissed her hand and offered up prayers for her. Then he looked on her and when he saw her, he knew her for his wife; so he cried out and wept and groaned and lamented; whereupon she came up to him and cast herself upon him; for indeed she knew him with all knowledge, even as he knew her. So she laid hold of him and embraced him and called to her serving-men and attendants and those who were about her; and they took him up and carried him forth of that place..? ? ? ? How many a lover, who aspires to union with his love, For all his hopes seem near, is baulked of that whereon he's bent!..? ? ? ? i. The Credulous Husband dcccxcviii. Then they spread him a prayer-carpet and he prayed. Now he knew not how to pray and gave not over bowing and prostrating himself, [till he had prayed the prayers] of twenty inclinations, (21) pondering in himself the while and saying, "By Allah, I am none other than the Commander of the Faithful in very sooth! This is assuredly no dream, for all these things happen not in a dream." And he was convinced and determined in himself that he was Commander of the Faithful; so he pronounced the Salutation (22) and made an end (23) of his prayers; whereupon the slaves and slave-girls came round about him with parcels of silk and stuffs (24) and clad him in the habit of the Khalifate and gave him the royal dagger in his hand. Then the chief eunuch went out before him and the little white slaves behind him, and they ceased not [going] till they raised the curtain and brought him into the hall of judgment and the throne-room of the Khalifate. There he saw the curtains and the forty doors and El Ijli and Er Recashi (25) and Ibdan and Jedim and Abou Ishac (26) the boon-companions and beheld swords drawn and lions (27) encompassing [the throne] and gilded glaives and death-dealing bows and Persians and Arabs and Turks and Medes and folk and peoples and Amirs and viziers and captains and grantees and officers of state and men of war, and indeed there appeared the puissance of the house of Abbas (28) and the majesty of the family of the Prophet..? ? ? ? Raiment of silk and sendal, too, he brought to us for gift, And me in marriage sought therewith; yet, all his pains despite, I'm the crown of every sweet and fragrant weed, ii. 255..? ? ? ? Ye are the pleasance of my soul; or present though you be Or absent from me, still my heart and thought with you remain..Ramazan in my life ne'er I fasted, nor e'er, i. 49..? ? ? ? b. The Second Voyage of Sindbad the Sailor.Sons, The Merchant and his, i. 81..95. Abdurrehman the Moor's Story of the Roc ccciv.Barmecides, Er Reshid and the, i. 189..Now the Persian had a mameluke, (201) as he were the full moon, and he arose [and went out], and the singer followed him and wept before him, professing love to him and kissing his hands and feet. The mameluke took compassion on him and said to him, "When the night cometh and my master entereth [the harem] and the folk go away, I will grant thee thy desire; and I lie in such a place.' Then the singer returned and sat with the boon-companions, and the Persian rose and went out, he and the mameluke beside him. [Then they returned and sat down.] (202) Now the singer knew the place that the mameluke occupied at the first of the night; but it befell that he rose from his place and the candle went out. The Persian, who was drunken, fell over on his face, and the singer, supposing him to be the mameluke, said, 'By Allah, it is good!' and threw himself upon him and clipped him, whereupon the Persian started up, crying out, and laying hands on the singer, pinioned him and beat him grievously, after which he bound him to a tree that was in the house. (203).When the evening evened, the king withdrew to his privy sitting-chamber and bade fetch the vizier. When he presented himself before him,

he said to him, "Tell me the story of the wealthy man who married his daughter to the poor old man." "It is well," answered the vizier. "Know, O puissant king, that. . . . He, who Mohammed sent, as prophet to mankind, Hath to a just high-priest (61) the Khalifate assigned. . . . Your water I'll leave without drinking, for there Too many already have drunken whilere..?STORY OF THE KING OF HIND AND HIS VIZIER..? ? ? ? ? The pitcher then of goblets filled full and brimming o'er With limpid wine we plunder, that pass from friend to friend..? ? ? ? ? My fortune fails, my endeavour is vain; My bosom is straitened. To Thee, I complain,. Therewithal Queen Es Shuhba was moved to exceeding delight and said, 'Well done, O queen of delight! None can avail to describe thee. Sing to us on the apple,' Quoth Tuhfeh, 'Hearkening and obedience.' Then she improvised and sang the following verses:. So he sat down upon the throne of the Khalifate and laid the dagger in his lap, whereupon all [present] came up to kiss the earth before him and called down on him length of life and continuance [of glory and prosperity]. Then came forward Jaafer the Barmecide and kissing the earth, said, "May the wide world of God be the treading of thy feet and may Paradise be thy dwelling-place and the fire the habitation of thine enemies! May no neighbour transgress against thee nor the lights of fire die out for thee, (29) O Khalif of [all] cities and ruler of [all] countries!". Kings and the Vizier's Daughters, The Two, iii. 145..? ? ? ? ? e. The Fifth Voyage of Sindbad the Sailor.? ? ? ? ? Yea, "Welcome! Fair welcome to those who draw near!" I called out aloud, as to meet you I flew.. When the evening evened, the king sent for the vizier to his privy sitting chamber and bade him [tell] the [promised] story. So he said, "Hearkening and obedience. They avouch, O king, that. . . . ? ? ? ? ? Whenas the fire of passion flamed in my breast, with tears, Upon the day of wailing, to quench it I was fain..78. The Water-Carrier and the Goldsmith's Wife cccxc." "O king," answered the youth, "there is no great forgiveness save in case of a great crime, for according as the offence is great, in so much is forgiveness magnified and it is no dishonour to the like of thee if he spare the like of me. Verily, Allah knoweth that there is no fault in me, and indeed He commandeth unto clemency, and no clemency is greater than that which spareth from slaughter, for that thy forgiveness of him whom thou purposest to put to death is as the quickening of a dead man; and whoso doth evil shall find it before him, even as it was with King Bihkerd." "And what is the story of King Bihkerd?" asked the king. "O king," answered the youth,. [Aforetime] I journeyed in [many] lands and climes and towns and visited the great cities and traversed the ways and [exposed myself to] dangers and hardships. Towards the last of my life, I entered a city [of the cities of China], (155) wherein was a king of the Chosroes and the Tubbas (156) and the Caesars. (157) Now that city had been peopled with its inhabitants by means of justice and equitable dealing; but its [then] king was a tyrant, who despoiled souls and [did away] lives; there was no wanning oneself at his fire, (158) for that indeed he oppressed the true believers and wasted the lands. Now he had a younger brother, who was [king] in Samarcand of the Persians, and the two kings abode a while of time, each in his own city and place, till they yearned unto each other and the elder king despatched his vizier in quest of his younger brother.. As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks.. "Away with him from me! Who is at the door?" "Kutheiyir Azzeh," (52) replied Adi, and Omar said, "It is he who says in one of his odes ... " [And he repeated the following verses:].? ? ? ? ? h. The Drop of Honey dlxxxii. Meanwhile, the woman went out at hazard and donning devotee's apparel, fared on without ceasing, till she came to a city and found the king's deputies dunning the towns-folk for the tribute, out of season. Presently, she saw a man, whom they were pressing for the tribute; so she enquired of his case and being acquainted therewith, paid down the thousand dirhems for him and delivered him from beating; whereupon he thanked her and those who were present. When he was set free, he accosted her and besought her to go with him to his dwelling. So she accompanied him thither and supped with him and passed the night. When the night darkened on him, his soul prompted him to evil, for that which he saw of her beauty and loveliness, and he lusted after her and required her [of love]; but she repelled him and bade him fear God the Most High and reminded him of that which she had done with him of kindness and how she had delivered him from beating and humiliation.. Then he bade fetch the youth and when he was present before him, he prostrated himself to him and prayed for him; whereupon quoth the king to him, "Out on thee! How long shall the folk upbraid me on thine account and blame me for delaying thy slaughter? Even the people of my city blame me because of thee, so that I am grown a talking-stock among them, and indeed they come in to me and upbraid me [and urge me] to put thee to death. How long shall I delay this? Indeed, this very day I mean to shed thy blood and rid the folk of thy prate." .64. The Vizier of Yemen and his young Brother ccclxxxiv. When the Khalif heard this, he said, "By Allah, O Jerir, Omar possesseth but a hundred dirhems." (66) [And he cried out to his servant, saying,] "Ho, boy! give them to him." Moreover, he gave him the ornaments of his sword; and Jerir went forth to the [other] poets, who said to him, "What is behind thee?" (67) And he answered, "A man who giveth to the poor and denieth the poets, and I am well-pleased with him." (68).?STORY OF THE DETHRONED KING WHOSE KINGDOM AND GOOD WERE RESTORED TO HIM.. Girl, The Journeyman and the, ii.

17..Porter, Sindbad the Sailor and Hindbad the, iii. 199.Officer's Story, The Sixteenth, ii. 193..? ? ? ? d. The Eldest Lady's Story lxiii.The Eighteenth Night of the Month..Sixth Voyage of Sindbad the Sailor, The, iii. 203..Then they fell to journeying night and day, and as they went, behold, they sighted a camp of the camps of the Arabs. So El Abbas enquired thereof and was told that it was the camp of the Benou Zuhreh. Now there were around them sheep and cattle, such as filled the earth, and they were enemies to El Akil, the cousin of El Abbas, upon whom they still made raids and took his cattle; wherefore he used to pay them tribute every year, for that he availed not to cope with them. When El Abbas came near the camp, he dismounted from his courser and his servant Aamir also dismounted; and they set down the victual and ate their sufficiency and rested awhile of the day. Then said the prince to Aamir, "Fetch water and give the horses to drink and draw water for us in thy water-bag, by way of provision for the road."Now it was the night-season. So the soldiers carried him without the city, thinking to crucify him, when, behold, there came out upon them thieves and fell in on them with swords and [other] weapons. Thereupon the guards left him whom they purposed to put to death [and took to flight], whilst the man who was going to slaughter fled forth at a venture and plunging into the desert, knew not whither he went before he found himself in a thicket and there came out upon him a lion of frightful aspect, which snatched him up and set him under him. Then he went up to a tree and tearing it up by the roots, covered the man therewith and made off into the thicket, in quest of the lioness.."Except," continued the Khalif, "he were the enemy of God, he had wished for her in this world, so he might after [repent and] return to righteous dealing. By Allah, he shall not come in to me! Who is at the door other than he?" Quoth Adi, "Jemil ben Mamer el Udhri (51) is at the door;" and Omar said, "It is he who says in one of his odes" ... [And he recited the following:]? ? ? ? ? Sure God shall yet, in pity, reknit our severed lives, Even as He did afflict me with loneliness after thee..HAROUN ER RESHID AND THE WOMAN OF THE BARMECIDES. (84).? ? ? ? ? Your coming to-me-ward, indeed, with "Welcome! fair welcome!" I hail. Your sight to me gladness doth bring and banisheth sorrow and bale;.When a year had elapsed, there came to the city a ship, wherein were merchants and goods galore. Now it was of their usage, from time immemorial, that, when there came a ship to the city, the king sent unto it such of his servants as he trusted in, who took charge of the goods, so they might be [first of all] shown to the king, who bought such of them as befitted him and gave the merchants leave to sell the rest. So he sent, as of wont, one who should go up to the ship and seal up the goods and set over them who should keep watch over them..? ? ? ? ? c. The Third Calender's Story liii.? ? ? ? ? k. The Vizier's Son and the Bathkeeper's Wife dccccclxxxviii.The Khalif laughed and said, "Tell it again and again to thy lady lack-wit." When the Lady Zubeideh heard Mesrou's words [and those of the Khalif,] she was wroth and said, "None lacketh wit but he who believeth a black slave." And she reviled Mesrou, whilst the Khalif laughed. Mesrou was vexed at this and said to the Khalif, "He spoke sooth who said, 'Women lack wit and religion.'" Then said the Lady Zubeideh to the Khalif, "O Commander of the Faithful, thou sportest and jestest with me, and this slave hoodwinketh me, to please thee; but I will send and see which is dead of them." And he answered, saying, "Send one who shall see which is dead of them." So the Lady Zubeideh cried out to an old woman, a stewardess, and said to her, "Go to the house of Nuzhet el Fuad in haste and see who is dead and loiter not." And she railed at her..When he heard her words, the dregs of the drunkenness wrought in him and he imagined that he was indeed a Turk. So he went out from her and putting his hand to his sleeve, found therein a scroll and gave it to one who read it to him. When he heard that which was written in the scroll, his mind was confirmed in the false supposition; but he said in himself, 'Maybe my wife seeketh to put a cheat on me; so I will go to my fellows the fullers; and if they know me not, then am I for sure Khemartekeni the Turk.' So he betook himself to the fullers and when they espied him afar off, they thought that he was one of the Turks, who used to wash their clothes with them without payment and give them nothing..Thereat Queen Zelzeleh was moved to exceeding delight and bidding her treasurers bring a basket, wherein were fifty pairs of bracelets and the like number of earrings, all of gold, set with jewels of price, the like whereof nor men nor Jinn possessed, and an hundred robes of coloured brocade and an hundred thousand dinars, gave the whole to Tuhfeh. Then she passed the cup to her sister Sherareh, who had in her hand a stalk of narcissus; so she took it from her and turning to Tuhfeh, said to her, 'O Tuhfeh, sing to me on this.' 'Hearkening and obedience,' answered she and improvised and sang the following verses:.(Quoth Abdallah ben Nan) So I became his boon-companion and entertained him by night [with stories and the like]; and this pleased him to the utmost and he took me into especial favour and bestowed on me dresses of honour and assigned me a separate lodging; brief, he was everywise bountiful to me and could not brook to be parted from me a single hour. So I abode with him a while of time and every night I caroused with him [and entertained him], till the most part of the night was past; and when drowsiness overcame him, he would rise [and betake himself] to his sleeping-place, saying to me, "Forsake not my service for that of another than I and hold not aloof from my presence." And I made answer with "Hearkening and obedience."."When I [returned from my sixth voyage, I] forswore travel and renounced commerce, saying in myself, 'What hath befallen me sufficeth me.' So I abode at home and passed my time in pleasance and delight, till, one day, as I sat at mine ease, plying the wine-cup [with my friends], there came a knocking at the door. The doorkeeper opened and found without one of the Khalif's pages, who came in to me and said, 'The Commander of the Faithful biddeth thee to him.' So I accompanied him to the presence of the Khalif and kissing the earth before him, saluted him. He bade me welcome and entreated me with honour and said to me, 'O Sindbad, I have an occasion with thee, which I would have thee accomplish for me.' So I kissed his hand and said, 'O my lord, what is the lord's occasion with the slave?' Quoth he, 'I would have thee go to the King of Serendib and carry him our letter and our present, even as he sent us a present and a letter.'.When Er Razi heard this, he said, 'Yonder wittol lusteth after my wife; but I will do him a mischief.' Then he rushed in upon them, and when El Merouzi saw him, he marvelled at him and said to him, 'How didst thou make thine escape?' So he told him the trick he had played and they

abode talking of that which they had collected from the folk [by way of alms], and indeed they had gotten great store of money. Then said El Merouzi, 'Verily, mine absence hath been prolonged and fain would I return to my own country.' Quoth Er Rasi, 'As thou wilt;' and the other said, 'Let us divide the money we have gotten and do thou go with me to my country, so I may show thee my tricks and my fashions.' 'Come to-morrow,' replied Er Razi, 'and we will divide the money.' . . . . . r. The Pious Woman accused of Lewdness dcccvi. Merchant of Cairo and the Favourite of the Khalif El Maraoun El Hakim bi Amrillah, The, iii. 171. . . . . Certain husbandmen once made complaint to David (on whom be peace!) against certain owners of sheep, whose flocks had fallen upon their crops by night and devoured them, and he bade value the crops [and that the shepherds should make good the amount]. But Solomon (on whom be peace!) rose and said, "Nay, but let the sheep be delivered to the husbandmen, so they may take their milk and wool, till they have repaid themselves the value of their crops; then let the sheep return to their owners." So David withdrew his own ordinance and caused execute that of Solomon; yet was David no oppressor; but Solomon's judgment was more pertinent and he showed himself therein better versed in jurisprudence.' (245). Two months after this occurrence, there came to me one of the Cadi's officers, with a scroll, wherein was the magistrate's writ, summoning me to him. So I accompanied the officer and went in to the Cadi, whereupon the plaintiff, to wit, he who had taken out the summons, sued me for two thousand dirhems, avouching that I had borrowed them of him as the woman's agent. (117) I denied the debt, but he produced against me a bond for the amount, attested by four of those who were in company [on the occasion]; and they were present and bore witness to the loan. So I reminded them of my kindness and paid the amount, swearing that I would never again follow a woman's counsel. Is not this marvellous?'. All this while, Selim lay in shackles and strait prison, and melancholy possessed him by reason of that whereinto he had fallen of that tribulation. Then, when troubles waxed on him and affliction was prolonged, he fell sick of a sore sickness. When the cook saw his plight (and indeed he was like to perish for much suffering), he loosed him from the shackles and bringing him forth of the prison, committed him to an old woman, who had a nose the bigness of a jug, and bade her tend him and medicine him and serve him and entreat him kindly, so haply he might be made whole of that his sickness. So the old woman took him and carrying him to her lodging, fell to tending him and giving him to eat and drink; and when he was quit of that torment, he recovered from his malady. . . . . Presently a villager passed by [the pit and finding] her [alive,] carried her to his house and tended her, [till she recovered]. Now, he had a son, and when the young man saw her, he loved her and besought her of herself; but she refused and consented not to him, whereupon he redoubled in love and longing and despite prompted him to suborn a youth of the people of his village and agree with him that he should come by night and take somewhat from his father's house and that, when he was discovered, he should say that she was of accord with him in this and avouch that she was his mistress and had been stoned on his account in the city. So he did this and coming by night to the villager's house, stole therefrom goods and clothes; whereupon the old man awoke and seizing the thief, bound him fast and beat him, to make him confess. So he confessed against the woman that she had prompted him to this and that he was her lover from the city. The news was bruited abroad and the people of the city assembled to put her to death; but the old man, with whom she was, forbade them and said, 'I brought this woman hither, coveting the recompense [of God,] and I know not [the truth of] that which is said of her and will not suffer any to hurt her.' Then he gave her a thousand dirhems, by way of alms, and put her forth of the village. As for the thief, he was imprisoned for some days; after which the folk interceded for him with the old man, saying, 'This is a youth and indeed he erred;' and he released him. . . . . Merchants, The Sharper and the, ii. 46. . . . . Son, Story of King Ibrahim and his, i. 138. . . . . 98. Isaac of Mosul and the Merchant ccccvi. . . . . OF THE USELESSNESS OF ENDEAVOUR AGAINST PERSISTENT ILL FORTUNE. . . . . At their appointed terms souls die; but for despair My soul is like to die, or ere its term betide. . . . . Woman (The Old) and the Draper's Wife, ii. 55.

[An Annotated Key to the Identification of Commonly Occurring and Dominant Genera of Algae Observed in the Phytoplankton of the United States](#)

[The Inheritance of Characters in Rice I](#)

[Communist Threat to the United States Through the Caribbean Hearings Before the Subcommittee to Investigate the Administration of the Internal Security ACT and Other Internal Security Laws of the Committee on the Judiciary United States Senate Eighty-S](#)

[The Crawfishes of Michigan The Insect Galls of Michigan The Birds of School Girls Glen Region Ann Arbor Michigan Preliminary List of the Sites of Aboriginal Remains in Michigan](#)

[At the Annual Meeting of the Massachusetts Bar Association in Boston on December 27th 1918 the Following Address Was Delivered by Arthur Lord Esq President of the Association](#)

[Finite Sample Properties of Some Alternative Gmm Estimators](#)

[Rauchwaren-Handel Der Geschichte Betriebsweise Nebst Warenkunde](#)

[Productive Costs in Cotton Spinning Mills](#)

[The Study of the Great War A Topical Outline with Copious Quotations and Reading References](#)

[Venus and Adonis from the Hitherto Unknown Edition of 1599 The Passionate Pilgrime from the First Edition of 1599 of Which Only Two Copies Are Known Epigrammes Written by Sir John Davies And Certaine of Ovids Elegies](#)

[Johannes Sturm Strassburgs Erster Schulrector Besonders in Seiner Bedeutung Fur Die Geschichte Der Paedagogik Vol 1 Inauguraldissertation Zur](#)

[Erlangung Der Philosophischen Doctorwurde Auf Der Universitat Leipzig](#)  
[Wealth How to Get Preserve and Enjoy It or Industrial Training for the People](#)  
[Maeterlinck and the Symbolist Movement in Drama Thesis](#)  
[A Visual History of the United States](#)  
[Illinois State Museum of Natural History General Guide](#)  
[Fourth Annual Catalogue of the State Normal School of Colorado Greeley Colorado 1893-1894](#)  
[The Blue Book of Stories for Character Training](#)  
[Building Society Legislation Being Considerations on the Present State of the Law and Suggestions for Its Amendment and Codification](#)  
[Fatinitza With Music and Illustrations](#)  
[Persian Pictures](#)  
[Thoughtful Hours A Book of Poems](#)  
[La Vita MIA A Sonnet Chain in Links of Life and Thought](#)  
[Colonial Records of Virginia](#)  
[First Annual Report on the Geology of Kansas](#)  
[Museum of the Vatican With 121 Illustrations](#)  
[Grundlegung Einer Zeitgemassen Philosophie](#)  
[A History of the Reformed Church in Philadelphia](#)  
[Physiognomy How to Read Character in the Head and Face and to Determine the Capacity for Love Business or Crime](#)  
[The Proceedings and Tryal in the Case of the Most Reverend Father in God William Lord Archbishop of Canterbury And the Right Reverend Fathers in God William Lord Bishop of St Asaph Francis Lord Bishop of Ely John Lord Bishop of Chichester Thomas L](#)  
[Some Remarks on the Present Studies and Management of Eton School](#)  
[Proceedings of the Meeting in Charleston S C May 13-15 1845 on the Religious Instruction of the Negroes Together with the Report of the Committee and the Address to the Public](#)  
[Topographie Der Niere Und Ihre Bedeutung Fur Die Nieren-Chirurgie Die](#)  
[The Treasury of Human Inheritance With 11 Plates of Pedigrees and 1 Plate in Colours Plates 14-24 Plate F Pedigrees 73-192](#)  
[A Reconciliation of Some Definitions of Net Income](#)  
[A Physiological Enquiry Respecting the Action of Moxa And Its Utility in Inveterate Cases of Sciatica Lumbago Paraplegia Epilepsy and Some Other Painful Paralytic and Spasmodic Diseases of the Nerves and Muscles](#)  
[A Compendium of Parliamentary Law for Organizations High Schools and Colleges](#)  
[Annual Report of the Superintendent December 1916](#)  
[Behavioral Science and Civil Defense](#)  
[What Shall We Do with It? \(Meaning the Surplus\) Taxation and Revenue Discussed](#)  
[Osteology of Baptonodon \(Marsh\)](#)  
[What to Read on Social and Economic Subjects A Select Bibliography](#)  
[Postwar Economic Policy and Planning Vol 8 Hearings Before the Special Committee on Postwar Economic Policy and Planning House of Representatives Seventy-Ninth Congress First and Second Session Pursuant to H Res 60 April 24 26 27 May 31 1945](#)  
[Songs of Toil and Triumph](#)  
[Guide to the Summer Birds of the Bear Mountain and Harriman Park Sections of the Palisades Interstate Park](#)  
[LEGale de Son Fils](#)  
[Schiller Und Die Kunsterzieher Eine Padagogische Studie](#)  
[Five and Thirty The Further History of the Class of Eighty-Seven of the University of Pennsylvania for the Ten Year Period 1912-1922](#)  
[Canada Medical Record Vol 30 A Monthly Journal of Medicine and Surgery October 1902](#)  
[Missouri Public Service Commission Law Laws 1913 Pp 556-651 as Amended by Laws 1917 Pp 432-441](#)  
[Investigations Into Some Morbid Cardiac Conditions Including the Cartwright Prize Essay on the Heart in Debility](#)  
[S 2297 the Land Remote Sensing Policy Act of 1992 Hearing Before the Subcommittee on Science Technology and Space of the Committee on Commerce Science and Transportation United States Senate One Hundred Second Congress Second Session May 6 199](#)  
[Common Sense on Money](#)  
[Negotiation and Statecraft Vol 4 Hearings Before the Permanent Subcommittee on Investigations of the Committee on Government Operations United States Senate Ninety-Fourth Congress First Session With Panel of the International Freedom to Write and P](#)  
[The Pathology and Prevention of Influenza](#)

[Considerations Sur Le Pouvoir Judiciaire Et Sur Le Jury](#)  
[Proceedings of the New-England Historic Genealogical Society at the Annual Meeting January 2 1889](#)  
[Materials for the History of Lancaster Vol 2](#)  
[Crisis Blue A Rex Bent Thriller](#)  
[Kirchenordnung Und Disciplin Der Alten Hussitischen Bruderkirche in Bohmen Mahren Und Polen Die Ein Ehrwürdiges Beherzigenswerthes](#)  
[Denkmal Evangelischer Reformation VOR Luther Unserer Evangelischen Kirche Verdeutschte Dargereicht](#)  
[Annual Forest Fire Report of the Game Fish and Forest Fire Department of the Public Domain Commission State of Michigan For the Calendar Year 1916](#)  
[Die Schrift-Expertise Im Strafprozess Ein Mahnruf Gegen Die Verurteilung Unschuldiger Mit Zwei Beispielen](#)  
[Patriotism Address Delivered to the Students of the University of Glasgow](#)  
[Kallirrhoe A Dramatic Poem](#)  
[Einzelhaft Und Das Zellengefängnis in Bruchsal Die Ein Kapitel Aus Dem Demnächst Erscheinenden Erinnerungen Aus Meinem Leben](#)  
[A Manual for the County High Schools of Alabama With Rules and Regulations Course of Study and List of Text Books](#)  
[Wildings](#)  
[Atlas of Cutaneous Diseases](#)  
[The Floods of July 1916 How the Southern Railway Organization Met an Emergency](#)  
[Vocational Preparation of Youth in Catholic Schools](#)  
[A Letter of Claudio Tolomei Translated from the Italian In Which He Examines the Question Whether a Prince Should in Policy Punish His Magistrates and Ministers Who Against the Duty of Their Office Have Injured the People or Rather to Cover and Conceal](#)  
[Hints in the Obstetric Procedure](#)  
[The Rebel Vol 2 November 1917](#)  
[Addresses at the Celebration of the Completion of the Twenty-Fifth Academic Year of Vassar College June 1890](#)  
[Ireland and the Pope A Brief History of Papal Intrigues Against Irish Liberty from Adrian IV to Leo XIII](#)  
[The Annual Report of the New York Committee of Vigilance For the Year 1837 Together with Important Facts Relative to Their Proceedings](#)  
[Education in a Free Ireland](#)  
[My House Chips the Builder Threw Away](#)  
[Joint Conference of Those Interested in the Conservation and Development of the Natural Resources of Michigan Held Under the Auspices of the Public Domain Commission Representative Hall Capitol Lansing Michigan Wednesday June 12 1912](#)  
[Argument of Hon Josiah G Abbott in Behalf of the Petitioners Before the Joint Special Committee of the Legislature of Massachusetts on the Petition of C P Talbot and Others Praying for the Repeal of the Act of 1860 for the Removal of the Dam Across](#)  
[Aus Der Geschichte Der Culturpflanzen Zwei Vorträge](#)  
[Agricultural Research in New Hampshire Annual Report of the Director of the Agricultural Experiment Station for the Year Ending June 30 1943](#)  
[Englands Need in Education A Suggested Remedy](#)  
[Toleration Dscussd](#)  
[Poems on Man In His Various Aspects Under the American Republic](#)  
[The Training School Quarterly Vol 3 January February March 1917](#)  
[The Mission of Beauty A Poem](#)  
[Home Rule](#)  
[The Music of To-Morrow And Other Studies](#)  
[Life and Light for Woman Vol 49 May 1919](#)  
[My Memory of Gladstone](#)  
[Myxoedema Cretinism and the Goitres With Some of Their Relations](#)  
[Acts of the General Assembly of His Majestys Province of New Brunswick Passed in March and April 1860](#)  
[Pediatrics Vol 17 March 1905](#)  
[Zeitschrift Fur Agyptische Sprache Und Alterthumskunde 1877 Vol 15](#)  
[Der Todesschlösser Von Wien Leichen Hinter Verschlussenen Türen](#)  
[Montessori at Home Guide A Short Introduction to Maria Montessori and a Practical Guide to Apply Her Inspiration at Home for Children Ages 0-2](#)  
[The Clinique Vol 30 August 1909](#)  
[The English Review November 1915](#)

[The Improvement Era Vol 16 July 1913](#)

[Proceedings of the Second National Conference on City Planning and the Problems of Congestion Rochester New York May 2-4 1910](#)

---